

如：“MARKET SHARE”；或是用圓括弧表示同義字，例如：(GRASS LAWN TURF SOD)。

當系統執行 TARGET 檢索指令以後，系統會顯示前三個記錄的篇名、刊名、出版年等供瀏覽。(如圖三)

圖三 Dialog 線上檢索例示( ?後面為鍵入之指令及關鍵字)

```
?BEGIN 16,648
SYSTEM : OS-DIALOG OneSearch
File 16 : PTS PROMT -72-93/August 31
(Copr.1993 Predicasts)
File 648 : TRADE AND INDUSTRY ASAP 83-93/AUG W5
(COPR. IAC 1993)
Set      Items  Description
-----
?SET U1 T1,JN,PD
User Defined Format 1 is set to T1 JN PD.
Type/Display Estimated Cost : $ 0.95--(File 16).
Print          Estimated Cost : $ 0.95.
Type/Display Estimated Cost : $ 0.40--(File 648).
Print          Estimated Cost : $ 0.40.

?TARGET
Input search terms separated by spaces (e.g., DOG CAT FOOD). You
can enhance your TARGET search with the following options :
-identify phrases like 'DOG FOOD' with single quotes
-group synonyms like (DOG CANINE) with parentheses
-add a ? to word stems (e.g., DOG ? to search DOG, DOGS)
-use an * to flag critical terms that MUST be present (e.g., DOG
*FOOD)
Q=QUIT H=HELP

?*ASBESTOS OFFICE? *REMOV?
Searching 1992-1993 records only
...Processing
...Processing
...Processing Complete
Press ENTER to browse results. D=customize Display Q=QUIT H=
HELP

?<ENTER>
DIALOG-TARGET RESULTS (arranged by percent RELEVANCE)
..... Item : 1 .....
TITLE : *Asbestos* regulation changing with new information.
(licensing of *asbestos* abatement companies by the Texas Depart-
ment of Health)(Special Report : Commercial Real Estate)
JOURNAL : San Antonio Business Journal
PUB DATE : Dec 13, 1991
..... Item : 2 .....
TITLE : Labor cost makes *asbestos* *removal* expensive project.
(asbestos *removal* from buildings)
```

```
JOURNAL : St. Louis Business Journal
PUB DATE : April 20, 1992
..... Item : 3 .....
TITLE : Bankers debate ... what are the implications of *asbestos*
for lenders?
JOURNAL : Journal of Commercial Lending
PUB DATE : May, 1992
.....
Press ENTER to continue browsing
Or enter item number(s), e.g. 1,2 to see complete text of records.
Q to quit.

?2
12262587 DIALOG File 648 : TRADE & INDUSTRY ASAP
*FULL TEXT RECORD*
TITLE : Labor cost makes *asbestos* *removal* expensive project.
(asbestos *removal* from buildings)
AUTHOR : Grone, Jack
JOURNAL : St. Louis Business Journal
VOL : v12 ISSUE : n31 PG : p20A(1)
PUB DATE : April 20, 1992
ISSN : 0271-6453
AVAILABILITY : FULL TEXT Online LINE COUNT : 00070 WORD
COUNT : 969
SUBFILE : REG Business, Regional
SOURCE FILE : TI File 148
SIC CODE : 1799 Special trade contractors, not elsewhere classified
DESCRIPTORS : *Asbestos* *removal*--Finance ; *Asbestos* *re-
moval* industry--Prices and rates ; *Asbestos* in building--Laws, reg-
ulations, etc
FULL TEXT :
So you want to get rid of some *asbestos* in the building you own or
Press ENTER for next page B=Browse M=Modify Q=Quit

?<ENTER>
manage?
Get ready to pay.
Costs for the *removal* of *asbestos* can vary widely, and *remov-
ing* it from even a small space can be expensive. But building owners
and managers long ago realized that it's an important--and necessary--
expense.
*Asbestos*, once used widely as insulation, was found during the
1980s to be a carcinogen and was blamed for fatal diseases such as lung
cancer. The material becomes dangerous when it disintegrates or is torn
up and releases fibers into the air. The fibers can be inhaled and pose a
health risk.
.
.
.
Press ENTER for next page B=Browse M=Modify Q=Quit

?q
Quitting TARGET mode. Enter TARGET to do another search of
file(s).
Enter LOGOFF to disconnect from Dialog
```

# 畫中有戲百看不膩

## 記「中國戲齣版畫特展」

劉美鴻 中央圖書館閱覽組幹事

### 一、活動緣起

由行政院文化建設委員會於民國72年起策劃主辦的「中華民國國際版畫雙年展」，至今已邁入第六屆，本屆並增加素描部分的競賽，易名為「中華民國國際版畫及素描雙年展」，藉以擴大國際文化交流層面。並透過此項活動，網羅世界各地版畫及素描工作者之優美作品，進行展示和推廣教育，冀能加深社會大眾對藝術的認識，開拓精神生活領域。

每屆的國際版畫雙年展，均分為傳統部分與現代部分；本屆亦不例外。本館繼民國78年的「明代版畫藝術圖書特展」、80年的「中國傳統年畫藝術特展」之後，82年特舉辦「中國戲齣版畫特展」。於82年12月18日至83年元月3日，假本館展覽廳舉行。

### 二、計畫籌備

為籌辦本展覽，本館乃於民國81年12月18日，由曾館長濟羣主持，邀請版畫家潘元石先生、對於中國傳統版畫有深入研究的吳哲夫先生、民俗學家莊伯和先生及主辦過三屆國際版畫雙年展的黃才郎先生，參與「中國傳統版畫特展」諮議會議，就展出主題進行討論。會中曾提出「中國民俗版畫特展」、「中國民俗銅版畫特展」、「中國傳統版畫與民間傳說特展」等內容，結果暫訂以「中國戲曲版畫」為主題。

82年5月間，行政院文建會電告，本屆版畫展因該會預算被刪除泰半，傳統部分恐將取消。至此，一切籌辦工作遂暫告停頓。7月間，電詢文建會，經該會同意將展覽改為精緻、小型、以本館收藏品為主後，閱覽組與特藏組同人即在宋主任建成和盧主任錦堂的率領下，積極著手策劃。經過數度討論，訂定了展覽名稱、展品內容與展出方式等，並於8月18日將展覽計畫(草案)及經費概算函送文建會。不同於往年的是，本次展覽該會要求雙方訂定合約，公家機關間訂立合約的行為，在過去是少有的；但在現今法治社會



「中國戲齣版畫特展」展出木版年畫與古籍插圖二部分

裡，一切講求憑據，在雙方認可的原則下，亦不失為一良方。

### 三、展品呈現

基於展覽主題為「戲齣」，因此，展品內容與展出方式，均朝向呈現「戲味」，表現出「人生如戲」的多采多姿與豐富多樣。其內容如下：

#### (一)木版年畫

在舊日農村社會裡，年畫一直與民衆的生活息息相關，而其豐富的色彩，多樣的內容，更為大眾所喜愛。其中以戲曲故事為題材的年畫，在娛樂單調的時代，頗能滿足民衆「天天有戲看」的渴望，因而倍受歡迎。

本次共展出我國傳統戲齣木版年畫 77 種，103 幅，其中包含西廂記、白蛇傳、紅樓夢等三種畫冊，均為潘元石先生提供；另有彭公案條屏八軸，則為羅硯(商禽)先生提供。而戲齣內容則以：封神演義、三國演義、西遊記、西廂記、楊家將、包公案、水滸傳、白蛇傳、彭公案、紅樓夢等家喻戶曉的故事為主。展出時依故事的朝代順序陳列於展示櫥中，年代不詳者，置於最後。此因相同情節的戲，由於產地不同、表現手法有別，會呈現迥異的效果。如此的展示安排，方便參觀者經由比對，有更深一層的認識。展出的每一畫作，均製作一說明卡，標明圖名與產地，採中英對照。

另外，武強燈畫是年畫中較特殊的一種，其大多採連環圖方式，刻印戲曲及歷史故事，以四幅方圖糊成一燈，每圖上刊有謎語，即所謂「燈方」。例如：題名為「捉放曹」的燈畫，其中一幅即印有「一字十二點，字一」的謎語。此種兼具益智娛樂效果的年畫，頗值得玩味。展品中除了展示燈畫原件外，並將原畫複製，貼於燈籠上，自成一燈畫區。

## (二)古籍插圖

此即我國善本戲曲及小說之插圖。共展出出版戲曲小說 23 種，34 冊。亦依故事的朝代順序陳列，多種故事合刻之圖籍，則陳列於最末。本次展出的古籍插圖，均為墨線(單色)，其雖不似年畫來得多彩，但在結合著名的畫家，如陳洪綬、丁雲鵬、王文衡的畫筆與著名的雕版師，如項南洲、劉素明、黃端甫等的刀筆，所呈現的正是我國版畫史上黃金時期的作品，無論是大刀闊斧，抑或纖細典麗，均具有極高的藝術價值。較之年畫的通俗性，古籍插圖自成一番氣象，頗值得細細品味。

## 四、展場規劃

參觀者一進入展場，首先映入眼簾的是「繪影繪聲」四個大字，引領著參觀者急於想知道「影」、「聲」究在何處？激起依循動線觀賞的念頭。待其拾級上階，則又仿若置身於舞台，因為一齣齣戲正上演著。無論是文戲或武戲；是纏綿悱惻的愛情戲，或是教忠教孝的歷史劇，均呈現不同的風貌，使觀畫者如聞其聲，如見其行。甚至生、旦、淨、末、丑等角色的表現，也都活靈活現，讓人印象深刻。

其次在色彩的運用上，為了強調年畫非為官員或地方富豪所獨享，而是深入民間的，就如同土造民房一般的普遍，因而大膽採用「土」色系來表現年畫的通俗性。有人說它「土里土氣」，事實上，此即為設計者所欲表達的理念。至於燈畫區採綠、橙與紅色，多重色彩的運用，一則為凸顯該區；一則為傳達慶典的喜悅，保有民風又富華麗。

另外，木版年畫區的展示櫥上端，不採平行的線條，而將中國傳統建築屋舍的造型抽象化，利用類似「剪紙」的方式來表現一棟棟的古厝，而在古厝內，則是張貼著一幅幅的年畫。此種表現方式，除可營造新年的喜氣外，也說明了為求「還其原貌」，而不把畫作裝裱展示的原因。

## 五、文宣刊物

本展覽的出版品有下列七種，茲分項加以介紹。

1. 展覽專刊：在經費有限的情況下，為配合展出，本館仍依例編印展覽專刊，除介紹我國戲曲版畫的地區風格與藝術特色，及精選圖面美好、故事性高的畫作，加以說明外；也將展出的木版年畫與善本古籍編列展品目錄，贈送學者專家、文教機構及有興趣的民眾，以彌補展覽時間瞬刻即逝之憾。

2. 簡介：滿版的臉譜、配以類似「開門摺」的摺紙方式、展現「取中原」一劇的戲台、人物，不用多說，觀者自己瞭解這是與「戲齣」有關的展覽簡介，旨意便已傳達。

3. 小型複製畫：特選「雙旗門」、「玉虎墜」、「長坂坡」、「許仙遊湖」、「盜仙草」、「搖錢樹」等六幅年畫，加以複製成 27×18 至 20×33 公分不等大小的畫，贈予民眾收藏、欣賞。

4. 書籤：首次嘗試以天然絲布印製，並取「盜仙草」的白娘娘、「辛安驛」的周鳳英、「藕香榭喫螃蟹」的賈寶玉等局部圖，強調人物的表情姿態，效果頗佳，令人愛不釋手。

5. 年曆卡：以四川綿竹的「雙旗門」與河南朱仙鎮的「長坂坡」兩齣長靠武戲為背景的年曆卡，仿若賦予強勁的生命力，使得平淡的小卡，生動不少。

6. 戲齣本事：為加深民眾對所展畫作的認識，遂選擇「玉虎墜」等 21 幅一般大眾較不熟悉的劇目，撰文說故事，讓參觀者因多瞭解劇情，而提高其觀賞的興趣。

7. 海報：為了傳達一種「看戲」的理念，因而畫面上出現正在上演的戲與萬頭鑽動的觀眾，使「戲齣」與「觀賞者」結合，更讓欣賞海報的人，也彷彿在觀戲一般。

## 六、揭幕展出

本特展於 82 年 12 月 18 日上午 9 時 30 分，假本館展覽廳舉行揭幕典禮，由文建會申主任委員學庸和本館曾館長濟羣共同主持。與會人士對於展場採「意象舞台」的設計呈現；展示櫥採「抽象化古厝」的表現方式，均表示高度的興趣與讚賞。而對結合「繪、刻、印」三絕於一體的版畫藝術，尤其是明代善本古籍插圖的繪刻精良，更是嘆為觀止！

展覽期間，除了民眾自行前來參觀外，並有輔仁

大學歷史系、文化中心工作人員圖書館研習會、建國中學、弘道國中等十餘個團體預約參觀。參觀者對於本特展「有看有拿」——簡介、複製畫、畫籤等的贈送，反應十分熱烈。有些為收集成套複製畫及書籤的民眾，更是天天報到，見他們對藝術品的喜好與執著，令工作人員頗感欣慰。

另外，有關本項特展的媒體報導有：臺灣新生報、臺灣日報、民生報、中央日報、臺灣立報、民眾日報等報紙；政治大學大學報的記者同學，並前來做一專訪。印刷與設計雜誌、警廣「新聞特寫」節目也都有一專題報導。

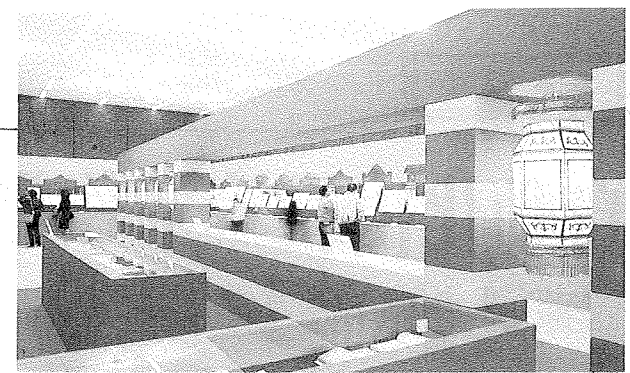
## 七、感謝期望

藝術反映人生，人生有如舞台，舞台上不斷地搬演各齣戲目。無論是人生舞台、是實際舞台、是展覽舞台，均有其落幕的時候。當象徵一齣齣戲的畫作被收起，當紅色的布幕降下時，表示此次展覽真的結束了。數月來同人辛勤的籌辦，近三週的宣導解說，也算是圓滿達成任務。在此感謝文建會的支持，感謝顧問先生們的指導，感謝所有的工作夥伴們！

回想置身在承辦展覽的工作崗位上，瞬逾七載，歷經十餘次展覽。其間接辦過經費僅 20 多萬的克難展覽，如「圖書館學暨中外書訊展」；也接辦過經費高達近七百萬的大型展覽，如「中國傳統年畫藝術特展」。雖然差距如此之大，幸而是逐年演變，倒也能循序改進，漸入佳境。在不算短的歲月裡，承襲了前輩的指引，本身「瘋狂」的投入工作，並從一次次的「做中學」，逐漸累積了一些小小的經驗與心得。謹記敘這些經驗與心得，與同道分享。

1. 展覽目錄(專輯)的印製：無論是多麼精彩的展覽，終有結束的一天，且時日一久，必將從人們的記憶中褪去，能夠留下來，且影響長遠的，莫如展覽目錄(專輯)了。因此，宜多花心思於其規劃、撰稿、編輯與設計上，並不辭辛勞地赴廠監督印刷與裝訂，以求達到相當的水準。

2. 宣傳工作的重視：展覽的是否「叫好不叫座」或「叫好又叫座」，宣傳工作常是關鍵所在。因為宣傳的強弱，常關係著參觀人數的多寡，所以應當列入重點工作。在作法上，如請柬、海報等文宣品的製作，應力求適切精美；而大眾媒體——如報紙、雜誌、電臺、電視的有效運用，更能發揮其功用。尤其電視的宣傳效果最佳，只是費用頗高，因而在宣傳經費的



展場特闢燈畫區，懸掛印有戲曲年畫與燈謎之燈籠，兼具益智與娛樂效果

編列上，宜依實際情況加以調配運用。媒體的報導有如「滾雪球」一般，只要搶得先機，就會愈來愈多。但是，傳播從業人員多抱持「錦上添花」的心態，少有會「雪中送炭」的，此點值得執事者注意。

3. 團隊精神的發揮：展覽工作小組的成立，有其存在的必要，而小組成員必須有充分的向心力，工作時能處處以整體為重，為完成任務而努力。即使有不同的意見，也應藉由溝通來解決，在少數服從多數的原則下，少數者即應捐棄成見，欣然接受多數者所決議的事項。

4. 導覽服務的施行：在現今的展覽中，導覽服務已逐漸形成風氣。尤其在為求美展示場所，不使過多的文字說明擾亂展品的情況下，此項服務便益發重要。以本特展為例，一個參觀者進入展場，若服務人員主動提供解說，則可讓參觀者隨著解說仔細欣賞畫作，進而提高興趣，最後面帶微笑，感激的離開；反之，若自行參觀，則停留的時間將相對的減少許多。這其間的差別，是不言而喻的。

5. 行政單位的配合：行政作業的全力配合，是業務執行者最需要的實質支援。雖然每個單位有其應盡的職務，但若本著「共同把工作做好」的理念，榮辱與共，可使業務執行者得以全心投入辦活動。

6. 展覽檔案的整理：每項展覽結束後，即應將該項展覽的檔案整理完備，可分類建檔，如簽、函、會議紀錄，宣傳，活動照片，經費，相關資料等，以方便查尋。完整檔案的建立，是工作的完善交代，也是經驗的傳承。

7. 系列規劃的舉辦：展覽業務適宜長期經營，若能具有計畫的考量規劃，使其成為常態性的活動，並成為系列性的展示，使活動間具有延續性，如此的展示，將能收到更好的效果。我國寶貴的文化遺產，非常豐富，若能善加規劃，與其他業務相結合——如古籍整編工作，經由展覽，有系統的介紹給社會大眾，使其由認識瞭解，進而善加利用。如此，也算是盡到發揚傳統文化的責任了。